

**AN ANALYSIS OF DIRECTIVE ILLOCUTIONARY ACT OF LUTHER
CHARACTER IN THE NOVEL "SKIPPING CHRISTMAS" TRANSLATED
INTO "ABSEN NATAL"**

OVINA NINDYASARI

Program Studi Sastra Inggris - S1, Fakultas Ilmu Budaya,

Universitas Dian Nuswantoro Semarang

URL : <http://dinus.ac.id/>

Email : ophiie_060291@yahoo.com

ABSTRAK

This thesis is entitled An Analysis of Directive Illocutionary Act of Luther Character in The Novel "Skipping Christmas" written by John Grisham translated into "Absen Natal". The researcher analyzes Luther Krank because he is the main character in the novel "Skipping Christmas". This study is aimed to analyze the translation of illocutionary act of the main character and the type of illocutionary act found in the main character. The design of this research was a descriptive qualitative. The unit of analysis in research was utterances of Luther character. The techniques of data analysis were categorizing the novel into classification speech act, tabulating data the novel in target language, looking for the translation pattern, and drawing the conclusion. The result of this analysis shows that there are 6 types of directive illocutionary act found. There are asking, commanding, ordering, suggesting, requesting and forbidding. Based on the data, there are 24 directive illocutionary acts utterances found in this novel. The type which has the most occurrences is asking. It has 11 occurrences or 45,8% from total utterances. From the translation patterns of directive illocutionary acts, there are suggesting to suggesting has 3 utterances, asking to asking which has 11 utterances, forbidding to forbidding has 1 utterance, commanding to commanding has 2 utterances, ordering to ordering has 4 utterances and requesting to requesting has 2 utterances. All directive illocutionary act are having the same structure and meaning from source language to target language. The translator has no difficulties in translating especially Luther character utterances.

Kata Kunci : Directive illocutionary act, speech act, translation

**AN ANALYSIS OF DIRECTIVE ILLOCUTIONARY ACT OF LUTHER
CHARACTER IN THE NOVEL "SKIPPING CHRISTMAS" TRANSLATED
INTO "ABSEN NATAL"**

OVINA NINDYASARI

*Program Studi Sastra Inggris - S1, Fakultas Ilmu Budaya,
Universitas Dian Nuswantoro Semarang
URL : <http://dinus.ac.id/>
Email : ophiie_060291@yahoo.com*

ABSTRACT

This thesis is entitled An Analysis of Directive Illocutionary Act of Luther Character in The Novel "Skipping Christmas" written by John Grisham translated into "Absen Natal". The researcher analyzes Luther Krank because he is the main character in the novel "Skipping Christmas". This study is aimed to analyze the translation of illocutionary act of the main character and the type of illocutionary act found in the main character. The design of this research was a descriptive qualitative. The unit of analysis in research was utterances of Luther character. The techniques of data analysis were categorizing the novel into classification speech act, tabulating data the novel in target language, looking for the translation pattern, and drawing the conclusion. The result of this analysis shows that there are 6 types of directive illocutionary act found. There are asking, commanding, ordering, suggesting, requesting and forbidding. Based on the data, there are 24 directive illocutionary acts utterances found in this novel. The type which has the most occurrences is asking. It has 11 occurrences or 45,8% from total utterances. From the translation patterns of directive illocutionary acts, there are suggesting to suggesting has 3 utterances, asking to asking which has 11 utterances, forbidding to forbidding has 1 utterance, commanding to commanding has 2 utterances, ordering to ordering has 4 utterances and requesting to requesting has 2 utterances. All directive illocutionary act are having the same structure and meaning from source language to target language. The translator has no difficulties in translating especially Luther character utterances.

Keyword : Directive illocutionary act, speech act, translation